

**Kamer
der Volksvertegenwoordigers**

**Chambre
des Représentants**

23 APRIL 1947.

23 AVRIL 1947.

WETSVOORSTEL

tot wijziging van de besluitwet van 3 Januari 1946
betreffende het jaarlijksch verlof
van de loonarbeiders.

PROPOSITION DE LOI

modifiant l'arrêté-loi du 3 janvier 1946
concernant les vacances annuelles
des travailleurs salariés.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DEN ARBEID EN DE SOCIALE VOORZORG ⁽¹⁾,
UITGEBRACHT DOOR DEN HEER MAJOR.

RAPPORT

FAIT, AU NOM DE LA COMMISSION
DU TRAVAIL ET DE LA PRÉVOYANCE SOCIALE ⁽¹⁾,
PAR M. MAJOR.

MEVROUWEN, MIJNE HEEREN,

Uw Commissie voor den Arbeid en de Sociale Voorzorg heeft in twee vergaderingen het wetsvoorstel n° 125 tot wijziging van de besluitwet van 3 Januari 1946, betreffende het verlof der loontrekkende arbeiders besproken.

In den loop der eerste vergadering had de Commissie met algemeenschap van stemmen het voorstel van den heer Van den Daele en consorten goedgekeurd. Hierop werden echter enkele amendementen op het bucel van de Kamer neergelegd en in een tweede vergadering heeft de Commissie de geheele zaak besproken en herzien.

De leden van de Commissie waren het eenparig eens om den wensch uit te drukken de verlofperiode

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre Commission du Travail et de la Prévoyance sociale a consacré deux séances à l'examen de la proposition de loi n° 125, modifiant l'arrêté-loi du 3 janvier 1946 concernant les vacances annuelles des travailleurs salariés.

Au cours de la première réunion, la Commission avait approuvé, à l'unanimité, la proposition de M. Van den Daele et consorts. Mais, par après, quelques amendements furent déposés sur le bureau de la Chambre et, au cours d'une deuxième séance, la Commission a rediscuté et revu l'affaire.

Les membres de la Commission ont été unanimement d'accord pour exprimer le vœu de voir pro-

⁽¹⁾ Samenstelling van de Commissie: de heer Heyman, voorzitter; de heeren Behogne, Bertrand, De Paepe, Kofferschlager, Peeters, Scheere, Van den Daele, van der Straten-Waillet, Vergels, Verhamme, Willot. — Dedoyard, De Keuleheir, Delattre, Dieudonné, Gailly, Leburton, Major, Spinoy. — Dejace, Van den Bergh (F.). — Leclercq, Van Glabbeke.

Zie :

125 (1946) : Wetsvoorstel.
238 : Amendementen.

⁽¹⁾ Composition de la Commission : M. Heyman, président; MM. Behogne, Bertrand, De Paepe, Kofferschlager, Peeters, Scheere, Van den Daele, van der Straten-Waillet, Vergels, Verhamme, Willot. — Dedoyard, De Keuleheir, Delattre, Dieudonné, Gailly, Leburton, Major, Spinoy. — Dejace, Van den Bergh (F.). — Leclercq, Van Glabbeke.

Votr :

125 (1946) : Proposition de loi.
238 : Amendements.

H.

van de jonge arbeiders te verlengen en dit om verschillende redenen, waarvan de meeste in de toelichting van het wetsvoorstel uitvoerig werden behandeld.

Een vermeerdering van het verlof brengt echter automatisch een verhooging van de financiële lasten teweeg. Om tot verlenging van het verlof der jongeren te kunnen overgaan en de uitgaven ervan te kunnen garandeeren, is het noodzakelijk geweest na te gaan of de gereserveerde bijdragen in de Nationale Hulpkas voor Betaald Verlof voldoende waren en verder, of de regelmatige inkomsten zouden beantwoorden aan de verhoogde uitgaven.

De cijfers, die door den heer Van den Daele in zijn voorstel werden opgegeven, hebben betrekking op het jaar 1944 en kunnen dus moeilijk nog als vaste basis worden gebruikt. Daarom hebben wij het noodig geoordeeld om aan de Nationale Hulpkas voor Betaald Verlof latere cijfers en ramingen voor 1946 te vragen.

Volgens de door de Hulpkas van den Staat opgemaakte statistiek, is het gemiddelde loon voor de jongelingen tot 16 jaar, en dit volgens de ingediende loonstaten, 288 frank per week; van 16 tot 18 jaar 325 frank, en van 18 tot 20 jaar 445 frank, zonder nochtans rekening te houden met de eventuele loonsverhoogingen, die in het eerste trimester van 1947 werden loegkend en in de veronderstelling dat de schatting van het aantal jongeren, die van het voordeel zullen genieten, approximatief juist is.

De ontvangsten van de Nationale Hulpkas voor Betaald Verlof, zullen volgens haar eigen verklaringen, voor het dienstjaar 1946 ongeveer 700,000,000 frank belopen, waarvan 4/5 zullen gebruikt worden voor het gewoon verlof, op basis van 2 t.h. van de aangegeven loonen. Aldus zal er, ingevolge deze cijfers, een som van ongeveer 140,000,000 frank beschikbaar zijn om het bijkomend verlof van de jonge arbeiders te vergoeden.

Het eerste amendement, ingediend door den heer Major (*Parl. Besch.*, n° 238) en dat het betaald verlof van de jongeren onder de 18 jaar verdriedubbelt en dit van de onder de 21 jarigen verdubbelt, werd met algemeenheid van stemmen door de Commissie goedgekeurd. De Commissie was van oordeel dat er geen categorie van 14 tot 16 jaar moest bestaan. Inderdaad verlaten de meeste jongeren de school na het bereiken van den 14-jarigen ouderdom en vermits het verlof slechts na één jaar arbeid intreedt, zouden practisch slechts weinig jonge arbeiders van deze voordeelen kunnen genieten. Van den anderen kant, was de Commissie van oordeel dat er moet naar gestreefd worden een gelijkmatigen ouderdom voor de verschillende wetten te krijgen en bracht aldus den voorgestelden ouderdom van 20 jaar op 21 jaar.

Voortgaande op de cijfers, ons gegeven door de Nationale Kas voor Betaald Verlof, zou de uitgave voor het verlengd verlof der jongeren, aangenomen

longer la durée des vacances des jeunes travailleurs, et cela pour différentes raisons, dont la plupart sont exposées en détail dans les développements de la proposition de loi.

Mais une augmentation des congés entraîne automatiquement un accroissement des charges financières. Pour pouvoir réaliser la prolongation des vacances des jeunes gens et garantir les dépenses résultant d'une telle mesure, il a été nécessaire d'examiner si les cotisations réservées de la Caisse Auxiliaire pour les Vacances Payées sont suffisantes et, en outre, si les rentrées régulières répondent aux dépenses accrues.

Les chiffres avancés par M. Van den Daele dans sa proposition se rapportent à l'année 1944 et peuvent donc encore être utilisés difficilement comme base solide. C'est pourquoi nous avons cru devoir demander à la Caisse Auxiliaire pour les Vacances Payées des chiffres plus récents et des prévisions pour 1946.

D'après la statistique établie par la Caisse Auxiliaire de l'État, le salaire moyen des jeunes gens jusqu'à l'âge de 16 ans s'élève, d'après les états de salaires fournis, à 288 francs par semaine; de 16 à 18 ans, à 325 francs, et de 18 à 20 ans, à 445 francs, sans, toutefois, tenir compte des éventuelles augmentations de salaires accordées au cours du premier trimestre 1947, et en supposant que l'évaluation du nombre de jeunes, appelés à bénéficier de la proposition, soit approximativement exacte.

Il résulte des propres déclarations de la Caisse Auxiliaire pour les Vacances Payées, que ses recettes atteindront environ 700,000,000 de francs pour l'exercice 1946, dont les 4/5 seront utilisés pour les vacances ordinaires, sur la base de 2 % des salaires déclarés. D'après ces chiffres, il restera ainsi disponible une somme d'environ 140,000,000 de francs pour payer les vacances supplémentaires des jeunes travailleurs.

Le premier amendement présenté par M. Major (*Doc. parl.*, n° 238), prévoyant le triplement des vacances payées pour les jeunes gens de moins de 18 ans, et le doublement pour ceux de moins de 21 ans, fut approuvé à l'unanimité par la Commission. La Commission était d'avis qu'une catégorie de 14 à 16 ans n'était pas nécessaire. En effet, la plupart des jeunes gens quittent l'école après avoir atteint l'âge de 14 ans, et comme les vacances n'interviennent qu'après un an de travail, pratiquement un petit nombre de jeunes travailleurs jouiraient de ces avantages. D'un autre côté, la Commission était d'avis qu'il se recommande d'arriver à un âge uniforme dans les différentes lois, et a porté, en conséquence, l'âge proposé de 20 ans à 21 ans.

Nous basant sur les chiffres fournis par la Caisse Auxiliaire pour les Vacances Payées, la dépense résultant de la prolongation des vacances des jeunes tra-

door Uw Commissie, 95,590,000 frank bedragen, berekend als volgt :

$$\begin{aligned} 40,000 \times 288 \times 2 &= 23,040,000 \\ 50,000 \times 325 \times 2 &= 32,500,000 \\ 90,000 \times 445 &= 40,050,000 \end{aligned}$$

95,590,000 frank.

Aangezien, volgens de voorspellingen van de Hulpkas, de 0.50 t.h. gestort voor het bijkomend verlof der jongeren, de Kas zal toelaten voor dit verlof over ongeveer 140,000,000 frank te beschikken, zal er, volgens boven aangehaalde cijfers, een overschot zijn.

Uw Commissie was éénparig van oordeel dat de gelden voortkomende van de gestorte 0.50 t.h. uitsluitend voor het verlof der jongeren dienden gebruikt. Dit zoowel voor wat betreft de sommen noodig voor de rechtstreekse uitbetaling als voor de overschotten.

Uw Commissie was ook van oordeel dat de tweede paragraaf van artikel 4 van de besluitwet van 3 Januari 1946, betreffende het betaald verlof, in volgenden zin dient gewijzigd te worden :

De Koning kan nochtans, op aanvraag van het bevoegd Paritair Comité « de modaliteiten van toepassing van dit voorschrift wijzigen voor één jaar ». Deze afwijking kan worden hernieuwd onder dezelfde voorwaarden.

Aldus werd het eerste gedeelte van het amendement van den heer Major met algemeenheid van stemmen aangenomen, mits wijziging van de laatste paragraaf in den zin zooals hierboven aangehaald en dit op voorstel van den heer Van den Daele.

Een lang onderzoek had dan plaats over de vraag hoe de jonge arbeiders hun verlof gebruiken, dit in verband met het tweede gedeelte van het amendement van den heer Major.

De Commissie heeft eenparig vastgesteld dat vele jonge arbeiders, die van het verlengd verlof genieten, in plaats van werkelijk in verlof te gaan, in hun gemeente blijven rondslenteren, dat sommigen zelfs bepaalde werken uitvoeren of trachten een bijverdienste te vinden. Dat de oorzaak daarvan te vinden is, enerzijds in de behoeften aan inkomsten in hun gezin, en anderzijds in het gebrek aan de noodige middelen om hun verlof werkelijk als vakantie te gebruiken. Dat het van nationaal belang is dat de jonge arbeiders zich van de vermoeienis van hun arbeid zouden kunnen herstellen door verlengde vakantie, maar dan door een vakantie in de best mogelijke voorwaarden. Dat de mogelijkheden tot reizen, in andere middelen te komen, ons land of het buitenland te bezoeken, alléén ten goede kunnen komen aan de ontwikkeling en de levensvreugde van onze jonge arbeiders. Dat het dringend noodzakelijk is om onze jonge mensen, tijdens hun verlof, uit de nijverheidssteden in de gezonde buitenlucht te brengen.

De geheele Commissie was het over het dringend karakter van dergelijke maatregelen eens. Alleen

vailleurs, admise par votre Commission, atteindrait la somme de 95,590,000 francs, calculée comme suit :

$$\begin{aligned} 40,000 \times 288 \times 2 &= 23,040,000 \\ 50,000 \times 325 \times 2 &= 32,500,000 \\ 90,000 \times 445 &= 40,050,000 \end{aligned}$$

95,590,000 francs.

Puisque, selon les prévisions de la Caisse Auxiliaire, les 0.50 % versés pour les vacances supplémentaires des jeunes gens permettront à la Caisse de disposer pour ces vacances d'environ 140,000,000 de francs, il y aura, d'après les chiffres précités, un excédent.

Votre Commission a été unanimement d'avis que les sommes provenant du versement de 0.50 % doivent être exclusivement utilisées pour les vacances des jeunes gens. Ceci en ce qui concerne les sommes nécessaires tant au paiement direct qu'aux excédents.

Votre Commission fut également d'avis qu'il importe de modifier comme suit le deuxième paragraphe de l'article 4 de l'arrêté-loi du 3 janvier 1946, concernant les vacances payées :

Toutefois, sur demande de la Commission paritaire compétente, le Roi peut « modifier pour un an les modalités d'application de cette prescription ». Cette dérogation peut être renouvelée dans les mêmes conditions.

La première partie de l'amendement de M. Major fut ainsi admise à l'unanimité, moyennant modification du dernier paragraphe dans le sens sus-indiqué, et cela sur proposition de M. Van den Daele.

La question de savoir comment les jeunes travailleurs utilisent leurs vacances a fait l'objet d'un long examen, ceci en rapport avec la seconde partie de l'amendement de M. Major.

La Commission a unanimement constaté que nombre de jeunes travailleurs, bénéficiaires des vacances prolongées, au lieu d'aller réellement en vacances, restent flâner dans leur commune; que certains même exécutent des travaux déterminés ou essaient de trouver un appoint. Elle en attribue la cause, d'une part, aux besoins pécuniaires du ménage, d'autre part, au manque de moyens nécessaires pour utiliser réellement les congés comme vacances. Elle estime qu'il est d'un intérêt national que les jeunes travailleurs puissent se remettre des fatigues de leur travail par des vacances prolongées, mais alors par des vacances passées dans les meilleures conditions possible. Elle est d'avis que les possibilités de voyager, de pénétrer dans d'autres milieux, de visiter notre pays ou l'étranger, ne peuvent qu'aider au développement et à la joie de vivre de nos jeunes travailleurs. Il est d'urgence nécessité d'emmener, durant leurs vacances, nos jeunes gens des villes industrielles vers l'air pur de la campagne.

La Commission, dans son ensemble, fut d'accord au sujet du caractère urgent de telles mesures. Seule

over de middelen om in de huidige omstandigheden tot dit doel te geraken, bestond meeningsverschil.

De heer Depaepe diende een sub-amendement in op het amendement van den heer Major. Hij stelde voor na de woorden « voor jaarlijksch verlof », den opgegeven tekst te vervangen door « aan de jonge arbeiders uitbetaald onder den vorm van aanvullende verlofbezoldiging ».

Het meeningsverschil kwam hier op neer dat enkele leden van oordeel waren dat het reizen en zich verplaatsen bij de jonge arbeiders kon aangemoedigd worden, door aan allen een zekere toelage te verstrekken, ingevolge het hiervoor aangehaalde overschot, of zij zich verplaatsten of niet.

Andere leden echter waren van meening dat, om het reizen te bevorderen, men in ons land eerst de mogelijkheid tot reizen en logeren diende te scheppen en dat de aantrekking tot het reizen grooter zou zijn, door aan diegenen, die ze ondernemen, speciale tegemoetkomingen te geven.

Uw Commissie heeft, bij staking van stemmen, het sub-amendement van den heer Depaepe verworpen.

Hetzelfde gebeurde met het amendement Major.

Aldus zal de Kamer zich dienen uit te spreken voor één van de beide teksten :

het amendement van den heer Depaepe, of

den tekst van het amendement Major vanaf « aangewend worden ter bevordering, enz. ».

Een amendement ingediend door den heer Van den Daele om aan artikel 2 toegevoegd te worden en waardoor de wijzigingen aan de wet aangebracht, onmiddellijk van kracht worden, werd met algemeenheid van stemmen aangenomen.

Verder oordeelde de Commissie dat er naar gestreefd dient te worden de werking van de verschillende ministerieele departementen die zich met het arbeidsverlof, en speciaal met het verlof der jonge arbeiders bezighouden, te coördineeren.

Vastgesteld werd ook dat de Hulpkas van den Staat, die zich met de coördinatie en de uitbetaling van het verlof bezighoudt, sedert de bevrijding, in haar werking volledig gefaald heeft en dat door de beslissing tot stichting van de Rijkskas voor Betaald Verlof, vervat in de besluitwet van 18 Februari 1947, het organisme geschapen werd, dat het geheele vraagstuk van het arbeidsverlof, en speciaal van het verlof der jonge arbeiders, kan behandelen, bevorderen en organiseren.

Sommige leden van de Commissie waren van oordeel dat er reeds te veel parastatale instellingen in het leven werden geroepen. Hierover had de Commissie niet te oordeelen. De nieuwe instelling werd bij besluitwet opgericht en kan voor de ontwerpen en de wijzigingen die in dit wetsvoorstel worden bedoeld, groote diensten bewijzen.

De Verslaggever,
L. MAJOR.

De Voorzitter,
H. HEYMAN.

une divergence de vues existait au sujet des moyens à mettre en œuvre pour arriver à ce but dans les circonstances actuelles.

M. Depaepe présenta un sous-amendement à l'amendement de M. Major. Il proposa de remplacer les mots « sont... utilisés... pour favoriser, etc. » par « sont... payés... aux jeunes travailleurs sous forme de rémunération complémentaire de congé ».

La divergence de vues résulte du fait que quelques membres sont d'avis que les voyages et les déplacements peuvent être encouragés chez les jeunes travailleurs en accordant à tous une certaine subvention, à provenir de l'excédent précité, qu'ils se déplacent ou non.

Toutefois, d'autres membres furent d'avis que pour favoriser les voyages, il convenait d'abord de créer dans le pays la possibilité de voyager et de loger, et que l'attrait des voyages serait plus grand en fournissant, à ceux qui les entreprennent, des indemnités spéciales.

Votre Commission a rejeté le sous-amendement de M. Depaepe à parité de voix.

Il en a été de même de l'amendement Major.

Ainsi la Chambre aura à se prononcer en faveur d'un des deux textes :

l'amendement de M. Depaepe, ou

le texte de l'amendement Major à partir de « utilisés... pour favoriser, etc. ».

Un amendement présenté par M. Van den Daele pour être ajouté à l'article 2 et prévoyant que les modifications apportées à la loi entreront immédiatement en vigueur, fut adopté à l'unanimité.

Pour le surplus, la Commission a été d'avis qu'il importe de rechercher la coordination de l'activité des différents départements ministériels s'occupant des vacances ouvrières, et plus spécialement des vacances des jeunes travailleurs.

Il a été également constaté que la Caisse Auxiliaire de l'Etat qui s'occupe de la coordination et du paiement des vacances a complètement échoué dans sa tâche depuis la libération, et que par la décision de création de la Caisse de l'Etat pour les Vacances Payées, dont il est question dans l'arrêté-loi du 18 février 1947, fut mis sur pied l'organisme à même de traiter, de promouvoir et d'organiser l'ensemble du problème des vacances ouvrières, et spécialement des vacances des jeunes travailleurs.

Certains membres de la Commission ont exprimé l'avis qu'il existe déjà trop d'institutions parastatales. La Commission n'avait pas à se prononcer à ce sujet. La nouvelle institution fut créée par arrêté-loi et peut rendre de grands services pour l'aboutissement des projets et des modifications visées dans la présente proposition de loi.

Le Rapporteur,
L. MAJOR.

Le Président,
H. HEYMAN.

**Kamer
der Volksvertegenwoordigers**

**Chambre
des Représentants**

23 APRIL 1947.

23 AVRIL 1947.

WETSVOORSTEL

tot wijziging van de besluitwet van 3 Januari 1946
betreffende het jaarlijksch verlof
van de loonarbeiders.

PROPOSITION DE LOI

modifiant l'arrêté-loi du 3 janvier 1946
concernant les vacances annuelles
des travailleurs salariés.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DEN ARBEID EN DE SOCIALE VOORZORG,
UITGEBRACHT DOOR DEN HEER **MAJOR**.

RAPPORT

FAIT, AU NOM DE LA COMMISSION
DU TRAVAIL ET DE LA PRÉVOYANCE SOCIALE,
PAR M. **MAJOR**.

TEKST VOORGESTELD DOOR DE COMMISSIE.

TEXTE PROPOSÉ PAR LA COMMISSION.

Eerste artikel.

Artikel 4 der besluitwet van 3 Januari 1946 wordt
vervangen door volgende tekst :

De minimum duur van het bij artikel 2 voor-
geschreven verlof wordt voor de loontrekkenden, die
op den dag van het verstrijken van het dienstjaar :

- 1° minder dan volle 18 jaar zijn, verdriedubbeld;
- 2° minder dan volle 21 jaar zijn, verdubbeld.

De Koning kan nochtans, op aanvraag van het
bevoegd Paritair Comité de modaliteiten van toe-
passing van dit voorschrift wijzigen voor één jaar.
Deze afwijking kan worden hernieuwd onder
dezelfde voorwaarden.

Zie :

125 (1946) : Wetsvoorstel.
238 : Amendementen.

Article premier.

L'article 4 de l'arrêté-loi du 3 janvier 1946 est
remplacé par le texte suivant :

La durée minimum des vacances prévue à l'arti-
cle 2 est respectivement triplée ou doublée en faveur
des salariés qui, au jour de l'expiration de l'exercice :

- 1° sont âgés de moins de 18 ans accomplis;
- 2° sont âgés de moins de 21 ans accomplis.

Toutefois, sur demande de la Commission pari-
taire compétente, le Roi peut modifier pour un an
les modalités d'application de cette prescription.
Cette dérogation peut être renouvelée dans les
mêmes conditions.

Voit :

125 (1946) : Proposition de loi.
238 : Amendements.

H.

Art. 2.

Deze wet wordt onmiddellijk van kracht en zal dus haar eerste uitwerking hebben op het aantal verlofdagen met de daarmede gepaard gaande ver-
lofsbezoldiging, toegekend of nog toe te kennen in
den loop van het jaar 1947 op basis der dienstpres-
taties van het vorige jaar.

Art. 2.

La présente loi entrera immédiatement en vigueur
et sera applicable, pour la première fois, au nombre
de jours de congé ainsi qu'au pécule de congé
accordés ou à accorder au cours de l'année 1947, sur
la base des prestations de service de l'année précé-
dente.
